

## Edelstahl

## Acciaio inossidabile

## Stainless steel

### Eigenschaften, Besonderheiten

- einfache, schnelle Montage
- korrosionsbeständig
- kompakte Baumasse
- grosse Sortimentsvielfalt
- viele Kombinationsmöglichkeiten

### Funktionsprinzip

Siehe Kapitel i

### Werkstoff

Edelstahl 1.4571 (≈ AISI 316 Ti),  
Legierung X6CrNiMoTi17-12-2,  
DIN EN 10088-3

### Betriebsdruck PN

Siehe Produkttabellen (4-fache Sicherheit)

### Temperaturbereich

-196°C bis +500°C, bis +600°C auf Anfrage

### Helium-Leckrate

10<sup>-8</sup> mbar • l/s \*

### Vakuum

Bis 10<sup>-4</sup> mbar, höhere Werte möglich

### Anzuschliessende Rohre

Kunststoffrohre und nahtlose Präzisionsrohre aus Edelstahl (DIN EN 10216-5/EN ISO 1127) mit sauberer, glatter Oberfläche. Toleranz Aussendurchmesser ± 0.1 mm, Rohre Ø < 6 mm Toleranz ± 0.05 mm; Ausnahme: Kunststoffrohre. Siehe auch Kapitel i und Kapitel 19. Weitere Materialien auf Anfrage.

### Abnahmeprüfzeugnis

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204 (kostenpflichtig)

### Zulassungen

DNV GL, DVGW, SVGW, ABS  
Weitere Informationen auf Anfrage.

### Bestätigungen

FDA für FKM-O-Ringe

### Einschraubzapfen, Gewinde

Rohrgewinde (Zoll) und metrisches Feingewinde DIN 3852, kegelig nach Form C, mit Dichtkante nach Form B. NPT-Gewinde nach ANSI B1.20.1.  
Zum Abdichten der kegeligen Einschraubgewinde empfehlen wir Loctite® 5061.

### Druckauswertungsgrad in % des PN

°C								
-196°	-110°	-60°	0°	300°	400°	450°	500°	600°
50 %	70 %		100 %		75 %	60 %	50 %	auf Anfrage su richiesta on request

\* bei fachgerechter Montage können Werte von 10<sup>-9</sup> mbar • l/s erreicht werden; siehe Kapitel i:  
- Montageanleitung  
- Rohrempfehlungen

### Caratteristiche, particolarità

- montaggio facile e veloce
- resistente alla corrosione
- dimensioni compatte
- ampia gamma
- possibilità di numerose combinazioni

### Principio di funzionamento

Vedi capitolo i

### Materiale

Acciaio inossidabile 1.4571 (≈ AISI 316 Ti)  
con lega X6CrNiMoTi17-12-2,  
DIN EN 10088-3

### Pressione di esercizio PN

Vedi la tabella dei prodotti (fattore di sicurezza 4)

### Gamma di temperature

-196°C a +500°C, fino a +600°C su richiesta

### Tasso di perdita dell'elio

10<sup>-8</sup> mbar • l/s \*

### Vuoto

Fino a 10<sup>-4</sup> mbar; sono consentiti valori più elevati

### Tubi da utilizzare

Tubi di precisione in plastica e acciaio inossidabile senza saldature (conformemente a DIN EN 10216-5/EN ISO 1127) con superficie liscia pulita. Tolleranza diametro esterno di ± 0.1 mm, tubi Ø < 6 mm tolleranza ± 0.05 mm; eccezione: tubi in plastico. Vedi anche il capitolo i e capitolo 19. Altri materiali su richiesta.

### Certificato di ispezione

Certificato di ispezione 3.1 conforme a EN 10204 (a pagamento)

### Omologazioni

DNV GL, DVGW, SVGW, ABS  
Altre informazioni disponibili su richiesta.

### Conferme

FDA per gli O-ring FKM

### Manicotti maschi, filetti

Filetto British Standard Pipe (BSP) e metrico fine DIN 3852; conico a forma C; filetto con bordo di tenuta a forma B. Filetto NPT conforme a ANSI B1.20.1.  
Per una tenuta sicura delle filettature maschio conico, consigliamo Loctite® 5061.

### Coefficiente di pressione in % della PN

### Characteristics, specialities

- easy and fast to install
- resistant to corrosion
- compact size
- extensive product range
- many combination possibilities

### Operating principle

See chapter i

### Material

Stainless steel 1.4571 (≈ AISI 316 Ti)  
with alloy X6CrNiMoTi17-12-2,  
DIN EN 10088-3

### Working pressure PN

See product tables (safety factor 4)

### Temperature range

-196°C to +500°C, up to +600°C on request

### Leak rate with helium

10<sup>-8</sup> mbar • l/s \*

### Vacuum

Up to 10<sup>-4</sup> mbar, higher values are possible

### Tubes to use

Tubes of plastic and stainless steel seamless precision tubes (to DIN EN 10216-5/EN ISO 1127) with clean smooth surface. Tolerance of outside diameter ± 0.1 mm, tubes Ø < 6 mm tolerance ± 0.05 mm; exception: plastic tubes. See also chapter i and chapter 19. Further materials on request.

### Inspection certificate

Inspection certificate 3.1 according to EN 10204 (with costs)

### Approvals

DNV GL, DVGW, SVGW, ABS  
Additional information on request.

### Confirmations

FDA for FKM O-rings

### Adaptor stem, male thread

British Standard Pipe (BSP) and metric fine thread DIN 3852; tapered form C; thread with edge seal form B. NPT-thread according to ANSI B1.20.1.  
For sealing of the tapered male adaptor thread we recommend Loctite® 5061.

### Pressure coefficient % of PN

\* when professionally assembled values up to 10<sup>-9</sup> mbar • l/s can be achieved; see chapter i:  
- Installation instructions  
- Recommendations for tubes